



LA MADRINA DEL PADRE JOSÉ DE ANCHIETA, APÓSTOL DEL BRASIL: UN PROBLEMA PALEOGRÁFICO

*THE GODMOTHER OF JOSÉ DE ANCHIETA, APOSTLE OF BRAZIL:
A PALEOGRAPHIC PROBLEM*

Lorenzo SANTANA RODRÍGUEZ*

RESUMEN: El jesuita José de Anchieta, conocido como “Apóstol del Brasil”, nació y fue bautizado en La Laguna (Tenerife) en 1534. En el rocambolesco acercamiento bibliográfico a su partida de bautismo unos han leído el nombre de su segundo padrino como don Alonso y otros como doñ'Alonso, lo que ha suscitado cierta controversia. Ahora intentamos dilucidar esta cuestión decantándonos por la segunda lectura, e identificamos este personaje por vez primera como doña Beatriz de Noroña, esposa del tercer adelantado de las islas de Canaria.

PALABRAS CLAVE: jesuitas, Brasil, gramática, paleografía.

ABSTRACT: *The Jesuit José de Anchieta, known as the Apostle of Brazil, was born and baptised in La Laguna (Tenerife) in 1534. In the bizarre bibliographical approach to his baptism certificate, some have read the name of his second godparent as Don Alonso and others as Doñ'Alonso, which has aroused some controversy. We now set out to elucidate this question by opting for the second reading, and we identify this character for the first time as Doña Beatriz de Noroña, wife of the third adelantado of the Canary Islands*

KEYWORDS: *jesuits, Brazil, grammar, paleography.*

1. Introducción

Jusepe, hijo de Juan de Ancheta¹ y de su muger fue bautisado en VII del mel² de abril por Juan Gutierrez, vicario. Fueron sus padrinos Doménigo Riso y doñ'alonso³.

* Graduado en Historia del Arte. C. e.: lorenz199@hotmail.com.

¹ Parece que hubo una corrección sobre la marcha, pues tras la *ch* se escribió una *i*, para luego anteponer la *e*. Por ello no nos queda claro si se pretendió escribir *Ancheta* o *Ancheita*. Lo que sí no podemos leer es *Anchieta*.

² Sic.

³ Archivo Histórico Diocesano de San Cristóbal de La Laguna, Fondo de la parroquia de Santo Domingo de Guzmán de La Laguna, libro 1º de bautismos, f. 31v. Esta partida ha sido reproducida en facsímil con cierta profusión: LÓPEZ HERRERA, Salvador: «Ensayo biográfico del

Este es el texto de la partida de bautismo de José de Anchieta (1534-1597), hijo legítimo de Juan de Anchieta, escribano de su majestad, que llegaría a ser escribano público del número de la isla de Tenerife en 1538, y de su esposa Mencía Díaz de Clavijo. Fue bautizado en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de los Remedios de la ciudad de La Laguna, en la isla de Tenerife, el 7 de abril de 1534⁴.

El hecho de que este niño llegara a ser, con el paso de los años, el sacerdote jesuita al que se llegó a titular como el *Apóstol del Brasil* e intelectual de gran influencia, entre otras cosas, y el que haya llegado a ser reconocido por la Iglesia católica con el título de santo, ha hecho que su biografía, y muy concretamente su partida de bautismo, hayan sido objeto de gran atención, y en consecuencia estudiada y *desmenuzada* por un nutrido elenco de autores y publicaciones.

Por ello, se debería entender que nada nuevo se puede decir o aclarar acerca de ella, y menos aún sobre la correcta transcripción de su texto, sobre la cual —es conveniente recordarlo— ha existido cierta controversia, como a continuación expondremos. Sin embargo, ese es mi intento: el fijar con precisión su correcta transcripción, que es con la que he iniciado este artículo, pues la que hoy en día se ha generalizado y se emplea en los estudios sobre este personaje es precisamente la que como paleógrafo considero incorrecta.

Hay multitud de casos en los que una mala o descuidada transcripción paleográfica no causa daños de consideración a la correcta interpretación de los documentos, pues no afecta a datos sustanciales, pero en el caso que nos ocupa el problema atañe a la correcta identificación de una de las personas nombradas en este corto texto, pues según la lectura que se siga será una u otra.

Debe tenerse presente que una de las reglas de la paleografía es que no se puede transcribir bien un texto si no se entiende su sentido. Esto, que puede parecer una obviedad o una nimiedad, según el punto de vista de quien lo exprese, es particularmente cierto en casos en los cuales se requiere el conoci-

padre Anchieta y Anchieta fundador de Sao Paulo», *Revista de Indias*, pp. 55-56, 1954, p. s/n después de la p. 98; DARIAS Y PADRÓN, Dacio V., José RODRÍGUEZ MOURE y Luis BENÍTEZ INGLOTT: *Historia de la Religión en Canarias*, Santa Cruz de Tenerife, 1957, figura 41; GONZÁLEZ LUIS, Francisco: «Nuevas informaciones en relación con el Beato José de Anchieta, S. J. en las actas capitulares», *Anuario de Estudios Atlánticos*, 34, 1988, p. 577; RODRÍGUEZ-PANTOJA MÁRQUEZ, Miguel, Francisco GONZÁLEZ LUIS, Luis María EGUIRAUN, S. J., Fremiot HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, José María FORNELL LOMBARDO, y José GONZÁLEZ LUIS: *José de Anchieta, vida y obra*, Francisco González Luis (ed.), La Laguna-Tenerife, 1988, sobrecubierta y p. 64; GONZÁLEZ LUIS, Francisco: «Partida de Bautismo del beato José de Anchieta, de la Compañía de Jesús, denominado «el Apóstol del Brasil» [1534-1597]», *La Huella y la Senda*, Islas Canarias, 2004, p. 593; [<https://nivariensedigital.es/partida-de-bautismo-del-padre-anchieta-comienzo-de-la-vida-de-fe-de-este-gran-hombre/>] consulta realizada el 10 de junio de 2020; e incluso se utilizó su facsímil para el matasellado de un sello con la efigie del padre Anchieta incluido dentro de la serie filatélica española de «Forjadores de América», y cuyo primer día de circulación fue el 12 de octubre de 1965: IZQUIERDO, Eliseo: «El Beato José de Anchieta en la filatelia», *La Laguna, pinceladas históricas*, Grupo Filatélico y Numismático de Tenerife, 1997, p. 146.

⁴ El año no figura en la partida, lo cual no era inusual, pero sí aparece en el encabezamiento del folio correspondiente.

miento preciso de ciertas costumbres, ritos y maneras de proceder, que son las que permitirán al paleógrafo decantarse por una u otra lectura, en el caso de que la interpretación de los rasgos no sea perfectamente unívoca; o establecer si se encuentra ante un lapsus del amanuense de turno o se trata, en cambio, de un caso poco frecuente.

Esto, que en el *argot* denominamos como *fixar el texto*, no siempre es fácil, y no puede reducirse a una labor puramente mecánica de lectura y transcripción automática, sino que implica un esfuerzo intelectual continuo y atento.

No nos referimos a los errores acontecidos con haber incluido el nombre de la madre: Mencía Díaz, lo que entendemos más como una glosa para completar la transcripción; o el haber confundido al bautizante con el beneficiado Juan Fernández, personaje más conocido por la bibliografía que el vicario Juan Gutiérrez; sino al nombre del segundo de los padrinos, pues es este un error que se mantiene hasta ahora, aun cuando varios autores ya lo leyeron bien, pero sin lograr alcanzar a vislumbrar su identidad.

En consecuencia, para dilucidar esta cuestión paleográfica nos proponemos no solo presentar la lectura correcta, como ya hemos hecho, sino razonar el porqué nos decantamos por ella, y a la luz de esta explicación identificar por vez primera quién fue el segundo de los padrinos del padre Anchieta.

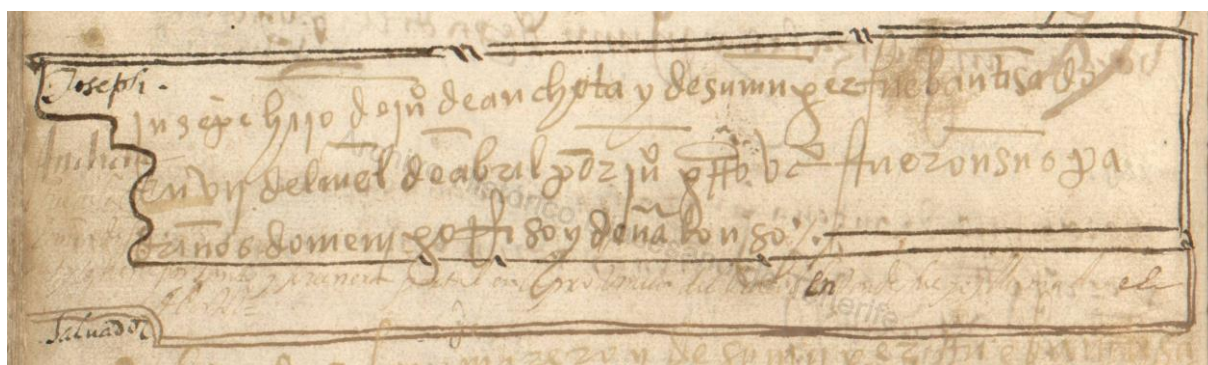


Imagen: Partida de bautismo del Padre Anchieta (Copyright©Archivo Histórico Diocesano de San Cristóbal de La Laguna).

2. Biobibliografía de la partida de bautismo de José de Anchieta

En contra de lo hasta ahora dado por supuesto, la partida de bautismo no fue incorporada en sus primeras fases al proceso de beatificación del padre Anchieta, tal como hemos constatado al leer lo que sobre este extremo contiene la pieza del proceso impresa en Roma en 1735.

Al responder a las objeciones incluidas en el proceso de beatificación, el promotor de la causa alegó que era imposible probar el bautismo del padre Anchieta, ya fuera por testigos presenciales o por los libros de bautismos:

Per tabulas quoque Parochiales impossibile est, eundem Baptismum probare; adhibita enim omni excogitabili diligentia, eas inuenire non potuimus⁵.

⁵ «Brasilien. Seù Bahyen. Beatificationis, et Canonizationis Ven. Servi Dei P. Iosephi de Anchieta Sacerdotis Professi Societatis Iusv. Responsio ad novas animadversiones R. P. D. Fidei

El promotor señaló que no existía la partida de bautismo, y adujo toda una serie de razones que iban desde el poco tiempo que había transcurrido desde la conquista de la isla de Tenerife hasta el nacimiento del santo, que la mayor parte de los isleños permanecían aún entonces en la infidelidad (*cum itaque maior Insulanorum pars in sua infidelitate adhuc persisteret*), que la organización eclesiástica aún era insuficiente; y que en el caso de haber existido estos libros se habrían perdido en los ataques de los moros y piratas, o en los terremotos e incendios, coronando todas estas excusas con lo expuesta que estaba la isla al Teide:

*quibus tota Insula obnoxia est ob celeberrimum Montem, vulgò Pico de Tenerife [...] sed superat in perenni ignium eructatione, quibus non semel uniuersam combussit Insulam*⁶.

Lo que sí se podía era probarlo indirectamente: *Sapere, che il detto Padre Gioseppe Anchieta era stato battezzato nella detta isola, per auerlo esso medesimo detto più volte ad esso Testimonio*⁷.

Este hecho puede causar cierta extrañeza, más aún cuando la partida, tal como veremos a continuación, había ya sido incluida en un libro impreso más de cincuenta años antes. La razón de esta aparente desidia tal vez obedezca al intento de ocultar los antecedentes judíos de la línea materna del santo, conocidos por el tribunal del Santo Oficio de Canarias⁸. Para el promotor de la causa de beatificación lo importante, y lo que se necesitaba saber sobre este extremo, era que:

*In ea (Insula Tenerife vna ex Canariis) natus Iosephus Anchieta anno millesimo quingentesimo trigesimo tertio⁹, Patre Cantabro, Matre indígena, utroque in sua gente, et honesta familia nato*¹⁰.

Sin embargo, en la biografía del padre Anchieta, escrita por el también jesuita Longaro degli Oddi en base al proceso de beatificación, e impresa en Roma en 1738, se recogería la fecha exacta de su bautismo:

Promotoris svper duvio», *Sacra Rituum Congregatione. Emo, et Rmo Dno Card. Imperiali. Brasiliën. Seù Bahyen. Beatificationis, et Canonizationis Ven. Servi Dei P. Iosephi de Anchieta Sacerdotis Professi Societatis Iesu. Responsio ad nouas animaduersiones svper duvio*, Roma, 1735, p. 89. Esta obra se puede consultar en: [https://books.google.es/books?id=tdl-mAAAAcAAJ&pg=PA6&lpg=PA6&dq=Responsio+ad+nouas+animaduersiones+svper+duvio&source=bl&ots=JgtRKWfCHD&sig=ACfU3U2AIdxvbCVvTXsLDFkXcx5BXSjCg&hl=es&sa=X&ved=2ahUKEwiysuXj4_3wAhUFx4UKHUCDC_wQ6AEwBXoECAGQAw#v=onepage&q=Responsio%20ad%20nouas%20animaduersiones%20svper%20duvio&f=false].

⁶ *Ibid.*

⁷ *Ibid.*, pp. 89-90.

⁸ CIORANESCU, Alejandro: «La familia de Anchieta en Tenerife», *Revista de Historia Canaria*, pp. 129-130, 1960, pp. 18-19; MILLARES CARLO, Agustín: «Testamento y codicilos de Juan de Anchieta, padre del «Apóstol del Brasil». Publicados con algunos comentarios», *El Museo Canario*, pp. 73-74, 1960, p. 350.

⁹ El considerar el año 1533 como el de su nacimiento es un error común en las primeras biografías, que no conocían su partida de bautismo, como bien explica: LEITE, Serafim: *Páginas de História do Brasil*, São Paulo, Rio de Janeiro, Recife, 1937, p. 185.

¹⁰ «Brasilien. Seù Bahyen. Beatificationis, et Canonizationis Ven. Servi..., *op. cit.*, p 176.

Nacque Egli in San Cristofano della Laguna Città Capitale di tutta l'Isola l'Anno 1534. Da genitori d'illibatissima Fede, e di probità conosciuta, e fù battezzato il dì 7 Aprile¹¹.

Este detalle parece indicar que finalmente la partida de bautismo fue localizada e incorporada a la causa de beatificación, entre 1735 y 1738, aunque este es un extremo que no hemos podido verificar, por lo que desconocemos cuál haya sido la transcripción realizada al efecto.

La microhistoria que acabamos de esbozar sobre la demora que sufrió esta partida de bautismo en incorporarse al proceso de beatificación nos permite arrojar algo de luz sobre uno de los enigmas de la misma: la autoría de la nota marginal que identifica al niño bautizado como el individuo que posteriormente sería conocido como «Apóstol del Brasil».

3. La intervención del padre Luis de Anchieta

La primera vez que se publicó esta partida de bautismo fue en una biografía impresa en Jerez de la Frontera hacia 1678¹² por Baltasar de Anchieta Cabrera y Samartín¹³. A continuación del cuerpo de la misma se reprodujo la nota marginal en estos términos: *Joseph Anchieta, fue de la Compañía de Jesus, y se tiene por santo, y se venera por tal en la Prouincia del Brasil, en donde fue, y es llamado el Apóstol¹⁴.*



Imagen: Casa natalicia del padre Anchieta (1931, antes de la reforma del frontis) (AMLL, Fondo Ossuna)

¹¹ DEGLI ODDI, Longaro: *Vita del Venerabili Servo di Dio P. Giuseppe Anchieta Della Compagnia di Gesù, detto L'Apostolo del Brasile, cavata Da' Processi Autentici formati per la sua Beatificazione, Da un Sacerdote della medesima Compagnia*, Roma, 1738, pp. 2-3.

¹² La portada declara el año 1677, pero los datos contenidos en la adición colocada al fin de la obra indican que no pudo ser impresa antes de 1678.

¹³ ANCHIETA CABRERA Y SAMARTÍN, Baltasar de: *Compendio de la vida de el Apostol de el Brasil, nvevo thavmatvrgo, y grande obrador de moravillas V. P. Joseph de Anchieta, de la compañía de Jesus, natural de la Ciudad de la Laguna, en la Isla de Tenerife vna de las de Canaria, Xerez de la Frontera*, 1677, p. 63.

¹⁴ *Ibid.*

Partida y nota marginal se copiaron, según se manifiesta en esta biografía, de una certificación extendida el 16 de mayo de 1678 por el licenciado Gerónimo García Cabral, beneficiado de la iglesia parroquial de Nuestra Señora de los Remedios de La Laguna, a solicitud del cronista Juan Núñez de la Peña¹⁵. Salvador López se hace eco de la creencia de que la nota marginal corresponde a la mano del mismo Núñez de la Peña¹⁶. Y Francisco González señala la posibilidad de que sea anterior a dicho cronista, relacionándola con los inicios del proceso de canonización, que ya se encontraba en Roma en los años 1627-1628¹⁷.

Por mi parte, no encuentro similitudes entre la caligrafía de esta nota marginal y la empleada por Núñez de la Peña, por lo que me inclino a buscar su autoría en otra mano, y el que su redacción no estuviese relacionada directamente con la causa de canonización, a la que no se incorporaría sino mucho más tarde, como queda indicado más arriba.

Me resulta muy atractiva y creíble la posibilidad de que esta nota marginal corresponda a uno de los momentos de efervescencia del conocimiento en su tierra natal sobre la figura y obra del padre Anchieta, coincidiendo con la llegada del jesuita Luis de Anchieta (La Orotava, 1652-1683, Las Palmas)¹⁸, sobrino nieto del padre Anchieta, quien trajo a Canarias un manuscrito del *Poema Mariano*, obra del padre José de Anchieta, que se conservaba en la casa de los jesuitas en Sevilla.

Este manuscrito habría sido un obsequio de los jesuitas de Bahía (Brasil) a don Fadrique de Toledo, de la casa de Alba, comandante supremo en 1624 de las armadas conjuntas de España y Portugal enviadas por Felipe III para expulsar de allí a los holandeses. A su vez, aquel lo habría regalado al padre Gaspar, que lo conservó hasta su muerte en la casa de Sevilla. El padre Luis de Anchieta se lo habría pedido a su superior (toda esta historia está escrita en el prólogo de la copia de Santiago de Chile). Una transcripción caligráfica de este manuscrito realizada a su instancia es la que apareció en el colegio de los jesuitas de Santiago de Chile¹⁹.

La importancia de la existencia de este manuscrito se acrecienta por solo conocerse la existencia actualmente de dos copias, sin ser ninguna la autógrafa:

O poema mariano do padre José de Anchieta foi divulgado através de diversas cópias, antes mesmo da sua primeira impressão realizada,

¹⁵ *Ibid.*, pp. 62-64.

¹⁶ LÓPEZ HERRERA, Salvador: «Ensayo biográfico del padre Anchieta y Anchieta...», art. cit., p. 94, nota 3.

¹⁷ GONZÁLEZ LUIS, Francisco: «Partida de Bautismo del beato José de Anchieta...» art. cit., p. 595.

¹⁸ DE VIERA Y CLAVIJO, José: *Noticias de la historia general de las islas de Canaria*, tomo cuarto, Madrid, 1783, pp. 470-473; MILLARES TORRES, Agustín: *Biografías de canarios célebres*, 1978, Las Palmas de Gran Canaria, 1978, pp. 15-27; MILLARES CARLO, Agustín. y Manuel HERNÁNDEZ SUÁREZ: *Biobibliografía de escritores canarios (siglos XVI, XVII y XVIII)*, Valencia, v. I, 1975, pp. 253-255.

¹⁹ ANCHIETA, José de: *Poema a la Virgen María. De Beata Virgine Dei Matre Maria. De la bienaventurada Virgen María, Madre de Dios*, Introducción histórico-literaria y primera traducción castellana por José María Fornell, Santa Cruz de Tenerife, 1987, pp. 40-41.

em 1663, pelo padre Simão de Vasconcelos. Destes manuscritos, ao que tudo indica, atualmente existem apenas o de Algorta o de Santiago do Chile²⁰.

Esta ausencia fue la que llevó a José María Fornell a apuntar: *Del original no se sabe nada. Es posible que esté en Tenerife tan olvidado como su Autor²¹*. Hemos de señalar que la suposición de este autor puede tener bastante fundamento gracias a un documento notarial otorgado por los padres del padre Luis de Anchieta.

El 14 de febrero de 1681 don Juan de Anchieta Cabrera y Samartín y doña Mariana de Abreu Caravajal Betancurt y Bracamonte, esposos, naturales y vecinos de la villa de La Orotava²², instituyeron y fundaron un vínculo²³. Ahora quisiéramos llamar la atención sobre el primero de los bienes que agregaron al mismo:

Primeramente, ponemos por cauesa deste vínculo vn libro pequeño, que tiene ochenta y seis foxas de a ocho foxas por pliego, en que se contienen la vida de la Virgen María, Nuestra Señora, escripta en versso latino, y es el original que de su misma mano dejó escrito el venerable padre Josephe de Ancheta, de la Compañía de Jesús, llamado «El Apóstol del Brasil y nueuo²⁴ thaumaturgo». El qual encargamos a nuestros subsesores y desendientes le tengan y conseruen con mucha veneraçión por lo general de ser obra milagrossa y de mano de tan vn insigne varón, y por lo particular de ser el dicho santo grande²⁵ hermano entero y le[gítimo] de Balthassar de Anch[e]ta, nuestro abu[e]lo paterno²⁶.

Podemos suponer con cierto fundamento que lo habrían recibido de manos de su hijo, aunque no aclaren este extremo en esta prolija cláusula. Rumeu de Armas ya había aportado cierta noticia sobre este manuscrito, citando una carta datada en La Laguna el 12 de marzo de 1818, la cual dirigió Alexandro Fernando Saviñón Anchieta a Benito de Lizaranzu, en que se recogen pormenores de este vínculo:

Yo poseo... un libro, escrito de puño y letra, del Venerable P. Anchieta, de la vida de la Virgen, en verso latino, cuyo libro consta en el testamento del bisabuelo; se lo robó una esclava, no pudiéndose

²⁰ MEDEIROS BARBOSA, Maria de Fatima: *As letras e a cruz. Pedagogia da Fé e Estética Religiosa na experiêcia missionária de José de Anchieta, S.I. (1534-1597)*, Editrice Pontificia Università Gregoriana, Roma, 2006, p. 280.

²¹ ANCHIETA, José de: *Poema a la Virgen María. De Beata Virgine...*, op. cit., p. 41.

²² FERNÁNDEZ DE BÉTHENCOURT, Francisco, *et alter. Nobiliario de Canarias*, t. IV, 1967, pp. 763-769.

²³ AHPST, Protocolos Notariales, leg. 2.855 [escribanía de Sebastián Bethancurt], fols. 1.2[7]4v-[1.299]v. La fundación de este vínculo es citada por: FERNÁNDEZ DE BÉTHENCOURT, Francisco *et alter. Nobiliario de Canarias*, t. IV, op. cit., p. 766.

²⁴ Tachado: *tavma* (?).

²⁵ La abreviatura empleada es: *g^e*. La desarrollamos como *grande*, suponiendo que la expresión alude al hecho de que, siendo hermanos, José era mayor que Baltasar [CIORANESCU, Alejandro: «La familia de Anchieta...», art. cit., pp. 24-29; FERNÁNDEZ DE BÉTHENCOURT, Francisco *et alter. Nobiliario de Canarias*, t. IV, op. cit., pp. 752-753.

²⁶ AHPST, Protocolos Notariales, leg. 2.855 [escribanía de Sebastián Bethancurt], f.º 1.27[5]v.

saber su paradero desde aquel tiempo»²⁷.

Aunque con cierta confusión en los detalles, muy propia del género epistolar, puede estar refiriéndose al manuscrito autógrafo del padre Anchieta incorporado como primera pieza del vínculo.

Los fundadores de este vínculo poseían además un ejemplar de la vida del padre Anchieta escrita por Simao de Vasconcelos, impresa en Lisboa en 1672, y que se conserva en la biblioteca Ossuna²⁸. En la primera página encontramos esta nota manuscrita: *Pertenese a don Juan de Anchieta, mi hermano. Orotava, jueves julio 2 de 1695. Fray Joseph de Anchieta* (rúbrica). Otra nota colocada a continuación de ésta la glosa:

Lo que antecede está escrito de puño y letra del alférez de maestre de campo don Juan de Anchieta Cabrera y Samartín y de su hermano el padre fray José de Anchieta, religioso de San Agustín en la provincia de Canaria, que se hallan en sítimo grado de parentesco con el Venerable Padre José de Anchieta, de cuya vida se ocupa este libro. Ciudad de La Laguna, 8 de julio de 1876. Manuel de Osuna y Van den-Heede [rúbrica].

Fue nieto de este matrimonio, y sucesor en el vínculo, don José Antonio de Anchieta y Alarcón (1705-1767)²⁹, conocido en la historiografía canaria por su diario³⁰ y sus cuadernos de notas³¹. El que entre el ingente material que dejó, y que ha transcrito y editado Daniel García, aparezca citado este vínculo de sus abuelos³², pero no figure mención alguna al manuscrito del *Poema mariano*, se puede muy bien achacar a que falta parte de sus anotaciones³³.

El que acaso fuera el manuscrito autógrafo, hoy en día en paradero desconocido, habría sido rubricado por el padre Antonio de Gouveia, visitador del Brasil durante el mandado del padre Anchieta como provincial³⁴. Más tarde habría sido trasladado a Portugal, donde tuvo ocasión de examinarlo George Cardoso para su obra sobre los santos portugueses, pues en el epígrafe dedicado a José de Anchieta, y refiriéndose a sus escritos, anotó:

Entre todos he mui celebre a vida de Nossa Senhora [...], como vimos nũa copia que tiuemos em nosso poder, rubricada pelo P. Chistouão

²⁷ RUMEU DE ARMAS, Antonio: «El linaje de Anchieta en la isla de Tenerife», *Anuario de Estudios Atlánticos*, 53, 2007, pp. 435, 437-438.

²⁸ Archivo Municipal de La Laguna, Biblioteca Ossuna, 368.

²⁹ FERNÁNDEZ DE BÉTHENCOURT, Francisco *et alter: Nobiliario de Canarias*, t. IV, *op. cit.*, pp. 775-776.

³⁰ ANCHIETA Y ALARCÓN, José de: *Diario*, Daniel García Pulido (ed.), Santa Cruz de Tenerife, 2011.

³¹ ANCHIETA Y ALARCÓN, José de: *Cuaderno de citas*, Daniel García Pulido (ed.), Santa Cruz de Tenerife, 2017.

³² ANCHIETA Y ALARCÓN, José de: *Cuaderno de citas*, Daniel García Pulido (ed.), Santa Cruz de Tenerife, 2017, v. III, pp. 389-390.

³³ ANCHIETA Y ALARCÓN, José de: *Cuaderno de citas*, Daniel García Pulido (ed.), Santa Cruz de Tenerife, 2017, v. I, p. 10.

³⁴ MILLARES CARLO, Agustín y HERNÁNDEZ SUÁREZ, Manuel: *Biobibliografía de escritores...*, *op. cit.*, p. 244.

de *Gouuea da mesma Companhia*»³⁵.

Este manuscrito sirvió acaso para la edición luego citada de Vasconcelos y pasó más tarde al Archivo del Colegio de Bahía³⁶.

Repasando la cronología, en 1666 sería citado por George Cardoso en el tomo tercero de su *Agiologio lusitano*. Después serviría a Vasconcelos como fuente para la publicación del *Poema mariano* dentro de la biografía del padre Anchieta, que imprimió en Lisboa en 1672³⁷. Finalmente, en 1681 lo incorporaron a su vínculo don Juan de Anchieta Cabrera y Samartín y doña Mariana de Abreu Caravajal Betancurt y Bracamonte.

A la vista de esta cronología vemos como plausible la posibilidad de que el manuscrito del *Poema mariano* que se agregó al vínculo fuese el autógrafo del padre Anchieta, aunque no nos queda claro a la luz de la bibliografía consultada si se trata o no de alguno de los manuscritos arriba citados.

4. Prosigue la biobibliografía de la partida de bautismo de José de Anchieta

Retomando el hilo de nuestro discurso, recordemos que la partida de bautismo fue publicada por vez primera en una biografía impresa en Jerez de la Frontera hacia 1678³⁸ por Baltasar de Anchieta Cabrera y Samartín³⁹. El autor se reconoce a sí mismo como pariente del biografiado⁴⁰, y declara que deseaba desvanecer la suposición que se había planteado de que José de Anchieta fue portugués.

Sin embargo, su autoría puesta en duda por Alejandro Cioranescu, quien razona que más bien debe atribuirse al padre Luis de Anchieta⁴¹. Del mismo parecer ha sido Francisco González⁴².

Intentando verificar nuestra hipótesis sobre la época en la que se redactó la nota marginal, buscamos un ejemplo de la caligrafía del padre Luis de Anchieta para poder realizar un cotejo. Localizamos su firma al pie de una partida de bautismo celebrado en La Orotava el 9 de septiembre de 1679⁴³. Aunque

³⁵ CARDOSO, George: *Agiologio lusitano dos sanctos, e varoens illustres em virtude do reino de Portugal, e suas oonquistas*, t. III, Lisboa, 1666, p. 608.

³⁶ MILLARES CARLO, Agustín y HERNÁNDEZ SUÁREZ, Manuel: *Biobibliografía de escritores...*, op. cit., p. 244.

³⁷ VASCONCELOS, Simão de: *Vida do veneravel padre Joseph de Anchieta da Compahhia de Iesu, tvmaturgo do Nouo Mundo, na Provincia do Brasil*, Lisboa, 1672, pp. 445-593.

³⁸ La portada declara el año 1677, pero los datos contenidos en la adición colocada al fin de la obra indican que no pudo ser impresa antes de 1678.

³⁹ ANCHIETA CABRERA Y SAMARTÍN, Baltasar de: *Compendio de la vida de el Apostol de el Brasil...*, op. cit., p. 63.

⁴⁰ Lo declara en la dedicatoria que hace de su obra al marqués de Villanueva del Prado.

⁴¹ CIORANESCU, Alejandro: «La familia de Anchieta...», art. cit., p. 50.

⁴² GONZÁLEZ LUIS, Francisco: «Nuevas informaciones en relación...», art. cit., p. 578, nota 27.

⁴³ [...] Yo, el padre Luis de Anchieta, de la Compañía de Jesús [...] baticé vna niña, yja lexítima de don Francisco Bauptista Lugo del Castillo y de doña María Gonçales del Castillo Ynterián, señores en parte de las yslas de La Gomera y Hierro. A la qual, que nació a dies de agosto deste presente año, le fue puesto por nombre Elena Ypólita. Y fue su padrino don Niculoso de Ponte Ximenes, cauallero de la Orden de Santiago, vesino del lugar de Garachico. Y los dichos don Francisco Bauptista Lugo del Castillo y doña Marina Gonçales del Castillo Ynterián, vecinos

no escribió el texto de la partida, sino que únicamente se limitó a firmarla a su pie, esto nos basta para constatar la similitud entre ambas caligrafías⁴⁴, en manera tal que no tenemos dudas en afirmar que fue él el autor material de la nota marginal de la partida de bautismo de José de Anchieta. Así, esta nota no estaría relacionada con los trámites de su proceso de beatificación, al que la partida se incorporó con bastante retraso, sino con los afanes de su sobrino nieto por dar a conocer su figura y obra.

De todo esto también se deduce que cuando en 1678 se extendió la certificación de la partida de bautismo de José de Anchieta, y de la nota marginal que lo identificaba como «el Apóstol del Brasil» la tinta de esta glosa aún «estaba fresca», si se me permite esta libertad literaria.

En el cuerpo del texto de esta biografía jerezana se recoge como fecha de su nacimiento la que se daba en sus primeras biografías, en las cuales bebe: *que el año de 1533 fue el año de su nacimiento*⁴⁵. Pero sería en la parte final: *Adiciones a lo dicho en este compendio y delineacion*, donde se publicaría la partida de bautismo, rectificando la fecha. Ya en esta primera ocasión figuró la versión que se ha oficializado: *...fueron sus padrinos Domenigo Rizo y don Alonso*⁴⁶.

Sin embargo, sabemos de algunos autores que se apartaron de esta lectura. El primer caso lo encontramos en la edición en 1887 del *Poema mariano* del padre Anchieta, que incluyó la transcripción de la partida, leyendo así el segundo padrino: *Dña. Lonso*⁴⁷. Esta versión tuvo cierta repercusión bibliográfica, pues fue la que Luis Maffiotte reprodujo en un muy documentado artículo publicado en 1903 en un diario tinerfeño, y que dedicó a don Manuel de Ossuna y Van den Heede⁴⁸. Esta dedicatoria parecía esconder cierta rivalidad

desta uilla de La Orotava. Tiene olio y crisma. Y lo firmé. (Archivo Parroquial de Nuestra Señora de la Concepción de La Orotava, libro 12A de bautismos, f.º 120r.).

⁴⁴ Era mi intención acompañar aquí la reproducción fotográfica de esta firma del padre Luis de Anchieta, pero a pesar de mi petición y de las posteriores gestiones que he realizado a tal fin la diócesis de San Cristóbal de La Laguna no ha accedido a concederme el correspondiente permiso. Tampoco he conseguido encontrar otro ejemplo de la misma en un documento que esté fuera de la jurisdicción y propiedad de esta institución, por lo que con gran pesar mío no puedo reproducirla en el presente artículo.

⁴⁵ ANCHIETA CABRERA Y SAMARTÍN, Baltasar de: *Compendio de la vida de el Apostol de el Brasil...*, *op. cit.*, p. 32.

⁴⁶ Así la han seguido: LORENZO-CÁCERES, Andrés de: «Fe de bautismo; fe de naturaleza. José de Anchieta y sus dos padrinos: Micer Doménigo y el III Adelantado», diario *El Día*, Santa Cruz de Tenerife, 13 de julio de 1948; DARIAS PADRÓN, DACIO V.: «Los Anchieta en Tenerife», diario *La Tarde*, Santa Cruz de Tenerife, 22 de marzo de 1954; CIORANESCU, Alejandro: «La familia de Anchieta...», *art. cit.*, p. 25; MILLARES CARLO, Agustín: «Testamento y codicilos de Juan de Anchieta...», *art. cit.*, p. 351; RODRÍGUEZ-PANTOJA MÁRQUEZ, Miguel, Francisco GONZÁLEZ LUIS, Luis María EGUIRAUN, S. J., Fremiot HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, José María FORNELL LOMBARDO, y José GONZÁLEZ LUIS: *José de Anchieta, vida y obra*, *op. cit.*, p. 65; GONZÁLEZ LUIS, Francisco: «Nuevas informaciones en relación...», *art. cit.*, p. 579; GONZÁLEZ LUIS, Francisco: «Partida de Bautismo del beato José de Anchieta...», *art. cit.*, pp. 592-596.

⁴⁷ ANCHIETA, P. Josepho de: *Poema marianum*, Santa Cruz de Tenerife, 1887, p. 179. En esta obra no se indica quién fue la persona responsable de la transcripción que nos ocupa.

⁴⁸ MAFFIOTTE, Luis: «El Padre José de Anchieta. Apóstol del Brasil», *Diario de Tenerife*, Santa Cruz de Tenerife, 23 de abril de 1903. La segunda parte de este artículo vio la luz en el mismo diario al día siguiente, 24 de abril.

sobre el grado de conocimiento que ambos autores reclamaban para sí sobre la figura del Apóstol del Brasil. Años antes, exactamente en 1891, Manuel de Ossuna había pronunciado una conferencia en la ciudad de La Laguna sobre el Padre Anchieta, y que se publicó días después en un diario tinerfeño, en la que aseguró:

...ahí está en el archivo de la antigua parroquia de Nuestra Sra. de los Remedios su fe de bautismo, que nos dice ser el día de su nacimiento el 19 de marzo de 1534⁴⁹.

Esta afirmación de la existencia de la fecha del nacimiento en la partida de bautismo, error que era fácilmente subsanable acudiendo directamente a la misma, o consultando la transcripción incluida en la edición de 1887 del *Poema Marianum*, explica en parte el que Maffiotte haya entablado cierta confrontación científica con Ossuna sobre esta materia. Por su parte, Manuel de Ossuna respondió poco después agradeciendo cortésmente a Maffiotte sus aportaciones al mejor conocimiento de la figura del Padre Anchieta⁵⁰.

Retomando el hilo de la cuestión, otro autor que siguió esta versión fue Agustín Millares Carlo en su obra sobre la bio-bibliografía canaria publicada en 1932: *Dña. Lonso*⁵¹, aunque posteriormente se sumó a la lectura común de *don Alonso*⁵². Lo que no ignoramos es si en un primer momento se limitó a seguir la transcripción publicada en 1887 o la asumió por otra vía.

Después de la publicación del *Poema mariano* en 1887 se verificaron algunos intentos de acercarse a esta partida en su fuente original, que se materializaron al menos, que sepamos, en dos certificaciones de aquella, al igual que se hiciera para publicarla por vez primera en la biografía editada en Jerez de la Frontera por Baltasar de Anchieta Cabrera y Sanmartín, con la circunstancia de que en ambas se reflejó la lectura de *doña*.

Así, en el diario *O Globo*, de Río Janeiro, de 15 de marzo de 1934 se publicaba una certificación que el 8 de octubre de 1909 realizara don Eduardo Martín y Rodríguez, párroco del Sagrario (catedral de La Laguna), de esta partida de bautismo, y en la cual constan como padrinos: *Domingos Riso e Dona Lonso*. El diario acompañó el texto de la certificación, debidamente traducido al portugués, con el facsímil de la certificación del párroco lagunero⁵³.

Otra certificación fue extendida el 5 de noviembre de 1932 por don Juan

⁴⁹ OSSUNA, Manuel de: «Trabajos leídos en la velada literario-musical celebrada en la noche del día 22 en la vecina ciudad de La Laguna», diario *El Liberal de Tenerife*, Santa Cruz de Tenerife, 25 de septiembre de 1891.

⁵⁰ OSSUNA, Manuel de: «El Padre José de Anchieta. Apóstol del Brasil», *Diario de Tenerife*, Santa Cruz de Tenerife, 18 de mayo de 1903.

⁵¹ MILLARES CARLO, Agustín: *Ensayo de una bio-bibliografía de escritores naturales de las Islas Canarias (siglos XVI, XVII y XVIII)*, Madrid, 1932, p. 86.

⁵² MILLARES CARLO, Agustín: «Testamento y codicilos de Juan de Anchieta...», art. cit., p. 351; MILLARES CARLO, Agustín y HERNÁNDEZ SUÁREZ, Manuel: *Biobibliografía de escritores canarios...*, op. cit., p. 248.

⁵³ «O IV centenario de Anchieta. A data certa do nascimento do apóstolo do Brasil e as pesquisas do padre José da Frota Gentil», diario *O Globo*, Río de Janeiro, 15 de marzo de 1934, edição das 16 horas. Este diario se puede consultar en:

[<https://acervo.oglobo.globo.com/consulta-ao-acervo/?navegacaoPorData=193019340315>].

Cerviá y Noguera, cura párroco del Sagrario (catedral de La Laguna). En el punto que nos interesa dice así: *y Doña [aquí ahy una palabra que parece decir Fongo]*. Esta certificación fue publicada en 1933 por el jesuita Serafim Leite en una revista editada en Lisboa, bajo el sugerente título de *Quando nasceu José de Anchieta?*⁵⁴, y cuatro años más tarde incorporaría este artículo, con el mismo título, en una de sus obras⁵⁵. Leite manifestó su agradecimiento al párroco por enviársela, con lo que dejó testimonio de la forma en que había accedido a esa información:

*Pedi, pois, para La Laguna, terra da naturalidade de Anchieta, a certidão do baptismo, e. por gentileza cativante do seu Pároco, o Sr. Dr. Juan Cerviá y Noguera a recebi a recebi na volta do correio*⁵⁶.

Además, esta transcripción fue reproducida en un diario tinerfeño en 1933. Aunque el autor del artículo periodístico no cite expresamente la certificación del párroco, la peculiaridad de la transcripción y el hecho de que sí mencione el artículo que al respecto publicó Leite en ese mismo año no nos deja dudas sobre su procedencia⁵⁷.

Este interés de los autores brasileños por la partida de bautismo se explica, no solo por la importancia que para ellos tiene el personaje, sino también por el hecho de que al no haberse incorporado a las fases iniciales del proceso de beatificación, ni a sus primeras biografías, que eran las por ellos manejadas, este documento no solo no les era conocido, sino que además pudiesen ignorar su misma existencia. Así se entiende que al hacer su biografía en un artículo de carácter científico, publicado en Río de Janeiro en 1876, el autor de turno pudiese escribir que José de Anchieta había nacido *pelos annos de 1533*⁵⁸.

En otra biografía editada en Río de Janeiro en 1898, y escrita por un sacerdote jesuita, se hacía constar la dificultad de fijar la fecha de nacimiento y bautismo del padre Anchieta a causa de la disparidad de pareceres al respecto en la bibliografía manejada por el autor⁵⁹. Entre las obras que manejó no aparecen ni la impresa en Jerez de la Frontera hacia 1678 ni la edición del *Poema mariano* de 1887, por lo que se comprende que no hubiera tenido acceso a una transcripción literal de la partida de bautismo, lo que le habría permitido dilucidar la cuestión. Este problema, inherente a estas búsquedas bibliográficas, es aún más comprensible atendiendo a los escasos medios de la época.

En una de las conferencias pronunciadas en Río de Janeiro en 1896, y posteriormente publicadas, con ocasión del tercer centenario del padre Anchieta,

⁵⁴ LEITE, Serafim: «Quando nasceu José de Anchieta?», *Broteria*, Lisboa, v. XVI, 1933, pp. 43-44.

⁵⁵ LEITE, Serafim: *Páginas de História do Brasil*, São Paulo, Rio de Janeiro, Recife, 1937, pp. 185-187.

⁵⁶ *Ibid.*, p. 186.

⁵⁷ DÍAZ-LLANOS RAMOS, Virgilio: «Con motivo de una próxima conmemoración. El cuarto centenario del tinerfeño, P. Anchieta, apóstol del Brasil», diario *La Prensa*, Santa Cruz de Tenerife, 18 de junio de 1933.

⁵⁸ TEIXEIRA DE MELLO, J. A.: «Pe Joseph de Anchieta. Chartas ineditas», *Annaes da Bibliotheca Nacional do Rio de Janeiro*, I, 1876, p. 46.

⁵⁹ FRANCO, Antonio: *Vida do admiravel Padre José de Anchieta, thaumaturgo do Novo Mundo*, Río de Janeiro, 1898, pp. VII-VIII.

se citaba su partida de bautismo a partir de la transcripción publicada hacia 1678 en Jerez de la Frontera⁶⁰, pero sin dar más detalles que la fecha de su celebración. Todo lo cual puede explicar el por qué posteriormente, y al menos en dos ocasiones, se recurriera desde Brasil a pedir certificaciones de este documento a los párrocos de turno que lo custodiaban en la ciudad de La Laguna.

Finalmente, el último autor en seguir esta lectura sería en 1954 Salvador López, que publicó: *Doña Lonso*⁶¹. Declaraba que durante su estancia en la ciudad de La Laguna buscó la partida en cuestión, lo cual indica el interés que pudo poner en la transcripción, aunque luego cometiera ciertos errores en ella⁶².

Para concluir esta enumeración hemos de citar dos casos que se quedaron en manuscritos y que se decantaron por la lectura que ahora estamos haciendo, siendo ambos más antiguos que los autores que acabamos de enumerar.

El primero corresponde a alguien cuya identidad ignoramos, así como la fecha en que manifestó su parecer al respecto. Por la caligrafía parece una anotación bastante antigua, pues rectificó el texto de la partida de bautismo en un ejemplar de la biografía impresa en Jerez de la Frontera hacia 1678, que se conserva en la Biblioteca de la Universidad de La Laguna⁶³. En primer lugar, tachó el nombre de la madre *Mencia Diaz*, que efectivamente no aparece en la partida. También testó el apellido del bautizante para interlinear *Fernandez*; e hizo otro tanto con su cargo de *Vicario* para escribir el de *Beneficiado*, cuando en este punto sí estaba bien transcrito. Finalmente, esta persona retocó *Don Alonso* para transformarlo en *Doñalonso*, con lo que, por la antigüedad de la enmendadura, sería el primero del que tengamos noticia que transcribió el nombre del segundo padrino en esta manera.

El segundo caso manuscrito lo encontramos en una copia certificada de la partida de bautismo, extendida el 25 de marzo de 1774 por Lorenzo Nicolás Araus y Lordelo, beneficiado de la parroquia de Nuestra Señora de los Remedios de La Laguna, a petición de don Alejandro Saviñón, recogiendo la forma: *D^a. Alonso*. Posteriormente, otra mano y con otra tinta enmendó esta lectura, dejándola como: *Dⁿ. Alonso*⁶⁴.

Aunque posteriormente se haya señalado la lectura de estos autores como errónea⁶⁵, lo ha sido sin que se haya expresado razonamiento paleográfico alguno, que ahora pretendemos realizar para probar lo contrario, o sea, que la lectura correcta es: *y doñ'alonso*.

⁶⁰ MACHADO, Brazilio: «Anchieta. Narração da sua vida», *III Centenario do veneravel Joseph de Anchieta*, Paris, Lisboa, 1900, p. 74, nota al pie.

⁶¹ LÓPEZ HERRERA, Salvador: «Ensayo biográfico del padre Anchieta...», art. cit., p. 94, nota 3.

⁶² Como transcribir Fernández por Gutiérrez, y Domingo por Doménigo.

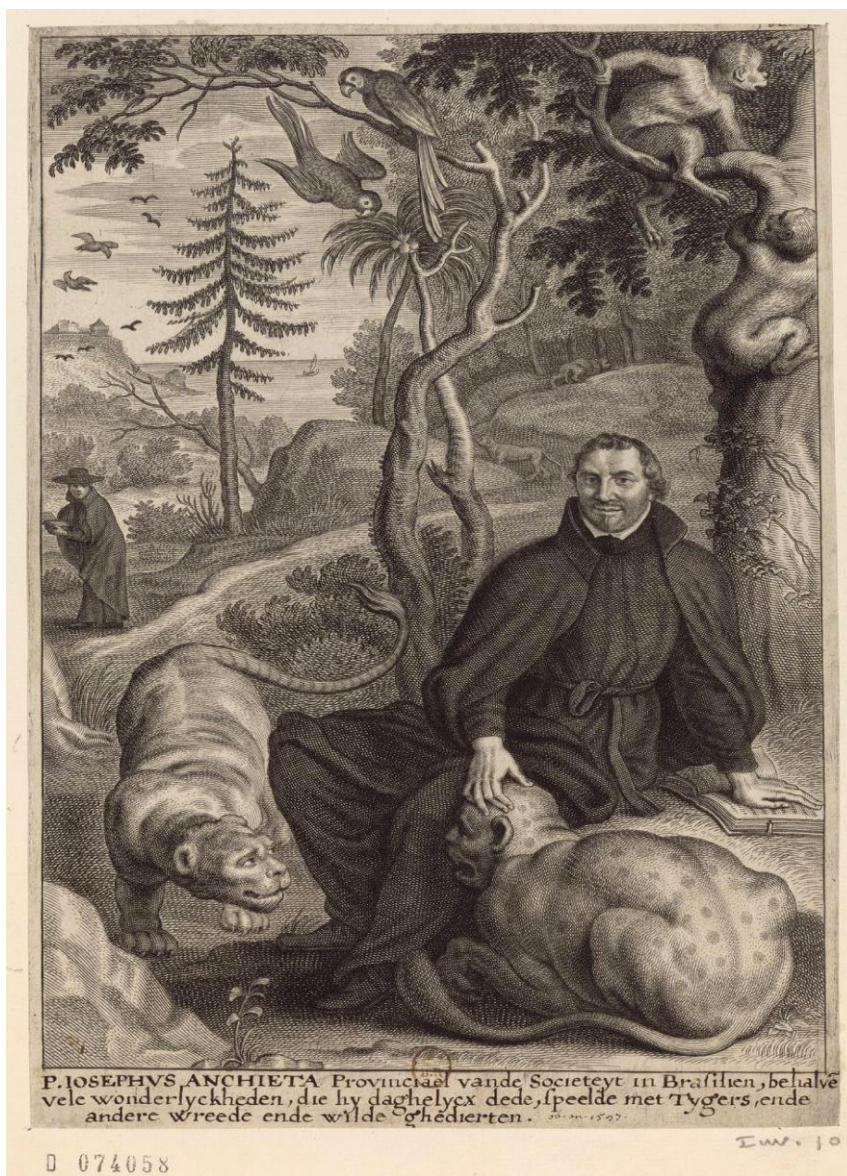
⁶³ Este ejemplar se puede consultar en: [https://hermes.bbtik.ull.es/pandora/cgi-bin/Pandora.exe?fn=select;collection=manuscritos;query=alt_record_id:0576527_00000_0000;xslt=vid].

⁶⁴ Archivo Municipal de La Laguna, fondo Ossuna, 132, d. s. n.

⁶⁵ CIORANESCU, Alejandro: «La familia de Anchieta...», art. cit., p. 25; GONZÁLEZ LUIS, Francisco: «Partida de Bautismo del beato José de Anchieta...», art. cit., p. 596, nota 20.

5. Análisis paleográfico

Partimos de la lectura de la virgulilla de línea quebrada colocada sobre *na* como indicadora de la letra *ñ*⁶⁶, que es lo que nos permite leer *doña*, y entender que la *a* está elipsada por la vocal inicial de *Alonso*, por lo que la significamos con un apóstrofo. Esta es la razón que movió a los arriba citados a leer al segundo padrino como mujer y no como varón. Ahora quisiéramos razonar el sentido de esta lectura, lo que creemos que permitirá dilucidar esta cuestión.



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Imagen: Grabado del padre Anchieta, 1597 (Source gallica.bnf.fr - Bibliothèque nationale de France).

La primera observación nos lleva a considerar que esta partida no fue anotada en el libro en el día en que se administró el sacramento del bautismo a la criatura, o sea, el 7 de abril, pues las partidas precedentes en el mismo folio ya nos lo indican. La primera del folio 31 vuelto, donde se ubica la que

⁶⁶ Lo hace al indicar la elipsis de la *n* geminada, que fue el origen gráfico de este sonido.

nos ocupa⁶⁷, está fechada el 16 de mayo; la segunda, el 20 de mayo; la tercera, el 26 de mayo; y en cuarta posición dentro del folio está la de *Jusepe*, que corresponde al mes de abril. Por ello se justifica que mientras las tres primeras tienen la firma del bautizante (el cura Alonso Gutiérrez de Luna), la de *Jusepe* quedase sin firma, a la espera de la del vicario. Esto responde a la práctica de no ir escribiendo las partidas sobre la marcha en el libro de bautismos, sino en tandas, lo que nos permite disponer de varios asientos escritos en una sola ocasión por la misma mano, lo cual viene a ser muy útil a la hora de comparar las formas caligráficas.

Si detenemos nuestra atención en el segundo asiento, el fechado el 20 de mayo, que corresponde a María, hija de Juan Pérez de Hemerando y de su mujer, podemos leer: *Fueron sus padrinos doñ'alonso y miser⁶⁸ Doménigo*. Además de ser los mismos padrinos que tuvo *Jusepe*, aquí encontramos la misma forma paleográfica, solo que en esta ocasión se antepuso la madrina, lo que consideramos se debe al sexo de la bautizada, mientras que en la que nos ocupa se antepuso el varón, lo cual no dejaba de tener bastante lógica.

Nos encontramos, en consecuencia, ante una forma de tratamiento que fue empleada al menos dos veces en el mismo contexto y con el mismo sentido, lo que nos debe poner sobre aviso de que no estamos ante un lapsus, sino ante un uso que amerita una justificación adecuada.

La lectura del segundo padrino como *don Alonso* había llevado a identificarlo como don Alonso Luis Fernández de Lugo, hijo de don Pedro Fernández de Lugo, segundo adelantado de las islas de Canaria⁶⁹, y que posteriormente heredaría dicho título⁷⁰. Doménigo Rizo era un mercader genovés establecido en Tenerife y fue administrador de las haciendas del adelantado⁷¹, lo que explicaría el por qué en ocasiones aparecieran asociados. Así, el 15 de marzo de 1531 ellos dos, don Alonso y Doménigo Riço, fueron padrinos de bautismo de Juana, hija de Juan Camacho y de su mujer. en la misma parroquia de los Remedios de La Laguna⁷². Y nuevamente, en la misma parroquia, del de Juan Blas, hijo de Diego del Castillo y de Francisca Ximénez, efectuado el 9 de febrero de 1532⁷³. Sin embargo, en ambas ocasiones se le antepuso el título honorífico acorde a su estatus: *el señor don Alonso*. Este título se le dio

⁶⁷ El facsímil de este folio completo está reproducido en: RODRÍGUEZ-PANTOJA MÁRQUEZ, Miguel, FRANCISCO GONZÁLEZ LUIS, Luis María EGUIRAUN, S. J., Fremiot HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, José María FORNELL LOMBARDO, y José GONZÁLEZ LUIS, José: *José de Anchieta...*, op. cit., p. 64.

⁶⁸ Es una forma honorífica de referirse a Doménigo Rizo, dado su estatus.

⁶⁹ Aunque en la actualidad se ha normalizado este título como *adelantado de Canarias* hemos optado por emplear en este artículo la forma original, por ser la empleada en la época que tratamos.

⁷⁰ DARIAS PADRÓN, DACIO V.: «Los Anchieta en Tenerife», art. cit.; CIORANESCU, Alejandro: «La familia de Anchieta...», art. cit., p. 25.

⁷¹ CIORANESCU, Alejandro: «La familia de Anchieta...», art. cit., p. 25.

⁷² Archivo Histórico Diocesano de San Cristóbal de La Laguna, Fondo de la parroquia de Santo Domingo de Guzmán de La Laguna, libro 1.º de bautismos, f.º 6v.

⁷³ Archivo Histórico Diocesano de San Cristóbal de La Laguna, Fondo de la parroquia de Santo Domingo de Guzmán de La Laguna, libro 1.º de bautismos, f.º 14v. Cioranescu se percató de la presencia asociada de estos dos padrinos en varias partidas, aunque sin desglosarlas: CIORANESCU, Alejandro: «La familia de Anchieta...», art. cit., p. 25.

también en el bautizo de Melchior, uno de los hermanos de José de Anchieta, celebrado en la misma parroquia el primero de enero de 1542⁷⁴.

No siendo, por tanto, don Alonso Fernández de Lugo por no dársele el título de *señor* en las partidas de Jusepe y de María (la hija de Juan Pérez de Hemandando y de su mujer), ¿quién nos queda? Pues precisamente su esposa, doña Beatriz de Noroña, que años más tarde sería madrina de dos de los hermanos de José de Anchieta: Melchior, arriba mencionado, y en 1546 de Beatriz⁷⁵, lo que ha llevado incluso a plantear que el nombre de esta niña se puso *en honor de tan ilustre señora*⁷⁶.

Para entender bien esta partida de bautismo hemos de recordar la práctica, mucho más usual en Francia y en Alemania, de denominar a las esposas por los nombres de pila de sus maridos. Así que doña Beatriz, esposa de don Alonso Luis Fernández de Lugo, podía ser apelada como: *doña Alonso*. A todo esto se podría objetar el que Gonzalo Correas, en la gramática que hacia 1626 tenía preparada para su impresión, hablando del tratamiento de *don* de los caballeros y nobles, y de *doña* para las damas, se hizo eco de un uso que podría invocarse para el caso que nos ocupa, pero describiéndolo como ya arcaico en su época: *Algunos viejos con nombres que comienzan en A, dicen «Doñ-Alonso», «Doñ-Alvaro», «Doñ-Antonio»*⁷⁷.

Resumiendo la cuestión, o bien, atendiendo a este uso arcaico la expresión *doñ'Alonso* podría referirse a don Alonso Luis de Lugo; o bien, atendiendo al modo diferente de aludir a él o a su esposa doña Beatriz, como hemos apuntado más arriba, sería ella la referida bajo esta expresión. Por nuestra parte, nos decantamos por la segunda opción, por parecernos la más acorde con todo lo por nuestra parte razonado.

6. Doña Beatriz de Noroña

Beatriz de Noroña era hija de don Juan Hurtado de Mendoza y de doña María Sarmiento de Castro, condes de Rivadavia y vecinos de Valladolid⁷⁸. Su ascendencia nos es bien conocida gracias al expediente de ingreso de su hijo don Alonso Luis Fernández de Lugo, cuarto adelantado de las islas de Canaria,

⁷⁴ Archivo Histórico Diocesano de San Cristóbal de La Laguna, Fondo de la parroquia de Santo Domingo de Guzmán de La Laguna, libro 1.º de bautismos, f.º 98r. Publicada por: MILLARES CARLO, Agustín: «Testamento y codicilos de Juan de Anchieta...», art. cit., p. 353; y por: GONZÁLEZ LUIS, Francisco: «Partida de Bautismo del beato José de Anchieta...», art. cit., p. 596, nota 18.

⁷⁵ Publicada por: MILLARES CARLO, Agustín: «Testamento y codicilos de Juan de Anchieta...», art. cit., pp. 353-354; y por: RODRÍGUEZ-PANTOJA MÁRQUEZ, Miguel, Francisco GONZÁLEZ LUIS, Francisco, Luis María EGUIRAUN, S. J., Fremiot HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, José María FORNELL LOMBARDO, y José GONZÁLEZ LUIS: *José de Anchieta, vida y obra, op. cit.*, p. 71, nota 29.

⁷⁶ RODRÍGUEZ-PANTOJA MÁRQUEZ, Miguel, Francisco GONZÁLEZ LUIS, Francisco, Luis María EGUIRAUN, S. J., Fremiot HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, José María FORNELL LOMBARDO, y José GONZÁLEZ LUIS: *José de Anchieta, vida y obra, op. cit.*, p. 71.

⁷⁷ CORREAS, Gonzalo: *Arte grande de la lengua española castellana*, edición a cargo del conde de la Viñaza, Madrid, 1903, p. 122.

⁷⁸ TABARES DE NAVA, Tomás: «El IV Adelantado de Canarias», *Revista de Historia*, 67, 1944, p. 291; FERNÁNDEZ DE BÉTHENCOURT, Francisco, *et alter: Nobiliario de Canarias*, La Laguna, t. I, 1952, p. 22.

en la Orden de Santiago⁷⁹. En este documento de ingreso encontramos la declaración de doña Leonor Bernal, viuda de Gracián Astete, vecina de Valladolid, realizada en Valladolid el 26 de octubre de 1577:

Y conosció a don Juan Vrtado de Mendoza y a doña María Sarmiento, que fueron padres de la dicha doña Beatriz de Noroña y condes de Ribadabia, aguelos del dicho adelantado. Y conosció al padre del dicho don Juan de Mendoza, visaguelo del dicho adelantado que al presente es, y que a los demás que no los conosció. Y que la naturaleza de adonde son y nacieron le paresçe que son de Ribadabia, pero que fueron vezinos de esta villa, y tienen aquí su casa y asunto.

De gran interés para nuestro intento es lo que el propio Alonso Luis, cuarto adelantado de las islas de Canaria, declaró sobre sus progenitores en el memorial firmado de su puño y letra e incorporado a este expediente

y es hijo legítimo de don Alonso Hernandes de Lugo, adelantado de Canaria, y de doña Beatriz de Noroña, su muger, viuieron en la ysla de Tenerife y en Valladolid.

Imagen: Firma de doña Beatriz de Noroña (AHPST, Prot. Not., leg. 416, d. 242)

Rodríguez Moure, autor de un estudio sobre el tercer adelantado, al narrar las peripecias y los viajes en los que se vio inmerso, no sabe si dejó a su esposa en la península ibérica o en La Laguna⁸⁰. Este aspecto de la calidad viajera del matrimonio resulta de gran interés para el punto que estamos analizando, pues podemos plantear serias dudas sobre que don Alonso Luis estuviera en la isla de Tenerife en la fecha del bautizo de José de Anchieta, y que por ello fuera su esposa la que lo amadrinara, con lo que la cuestión quedaría dilucidada. Se trata de una posibilidad que no había sido planteada hasta ahora, y que basamos en el hecho de que en 1534 don Alonso Luis de Lugo se trasladó a la Corte para gestionar en nombre de su padre, don Pedro de Lugo, segundo adelantado, las capitulaciones para la conquista, según su primera intención

⁷⁹ Archivo Histórico Nacional, Expedientes de pruebas de caballeros de la Orden de Santiago, exp. 2.963. Este expediente fue consultado a este respecto por: TABARES DE NAVA, Tomás: «El IV Adelantado...», art. cit., *Revista de Historia*, 67, 1944, p. 291.

⁸⁰ RODRÍGUEZ MOURE, José: «Los Adelantados de Canarias (conclusión)», *Revista de Historia*, 53, 1941, p. 145.

del Río de la Plata, que posteriormente trocó por la de Santa Marta (Indias)⁸¹. Las capitulaciones fueron firmadas el 22 de enero de 1535 por don Alonso, en nombre de su padre, con la Corona⁸², y exigieron su presencia en la Corte por un cierto tiempo, que ahora vamos a intentar acotar en la medida de lo posible.

El 27 de enero de 1534, estando en La Laguna, don Alonso Luis otorgó poder general a su criado Gonzalo García, vecino de la isla de Tenerife, y lo suscribió con su firma⁸³. A partir de esa fecha no hemos encontrado noticia sobre su presencia en la isla hasta el mes de septiembre del mismo año, siete meses más tarde. El día primero de septiembre de 1534 don Alonso Luis otorgó en La Laguna una escritura pública de arrendamiento⁸⁴; el día tres siguiente, una de recibo⁸⁵; y el 13 de septiembre siguiente, también en La Laguna, otorgó un poder⁸⁶. En el intervalo de los siete meses que van desde el 28 de enero al 31 de agosto de 1534 se ubicaría el tiempo que empleó en trasladarse a la península ibérica y realizar en la Corte las negociaciones encargadas por su padre. Nos inclinamos a pensar que el 7 de abril, fecha del bautizo de José de Anchieta, es muy probable que no estuviese en La Laguna, sino realizando este viaje.

⁸¹ MARTÍN ACOSTA, Emelina: «Don Alonso Fernández de Lugo, III Adelantado de las Islas Canarias, conquistador de Santa Marta y San Borondón», *XV Coloquio de Historia Canario-Americana (2002)*, Las Palmas de Gran Canaria, 2004, pp. 500-512.

⁸² Publicadas por: RODRÍGUEZ MOURE, José: *Los adelantados de Canarias*, Real Sociedad Económica de Amigos del País, La Laguna, 1941, pp. 69-71.

⁸³ AHPST, Prot Not., leg. 404, fols. 374r-374v.

⁸⁴ AHPST, Prot Not., leg. 404, fols. 359v-361r.

⁸⁵ AHPST, Prot Not., leg. 404, fols. 361v-362r.

⁸⁶ AHPST, Prot Not., leg. 404, fols. 362v-363r.